

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 26 (1969)

**Heft:** 1

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Plan

27. MRZ. 1969

FBF

26. Jahrgang  
Januar/Februar 1969

1



Per A 4015

Schweizerische Zeitschrift  
für Landes-  
Regional- und Ortsplanung  
Revue suisse d'urbanisme

BSK

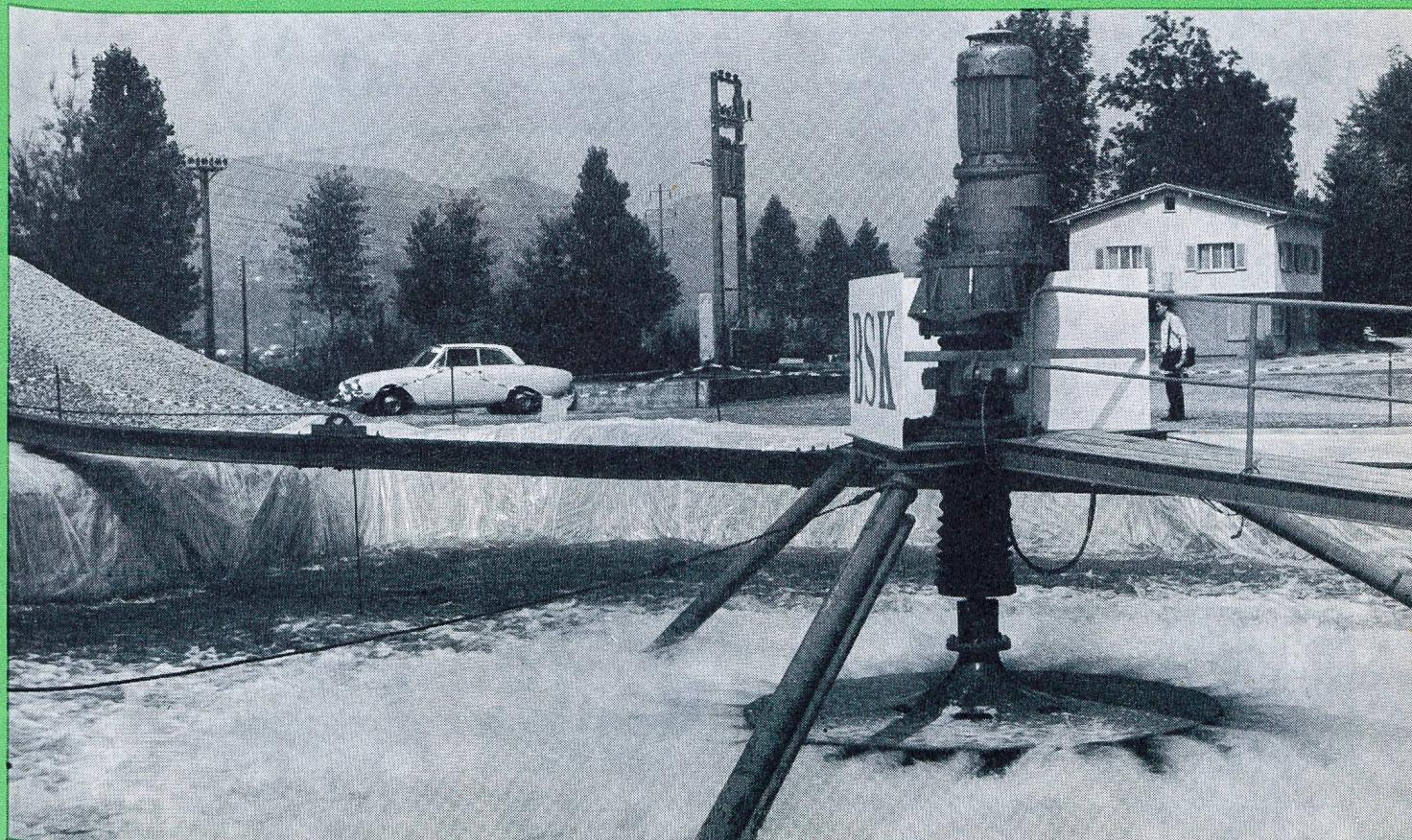
## Belüftungstechnik

Grossraumbelüftung mit BSK-Turbinen

Eine BSK-Turbinen-Einheit  $\varnothing$  3000 mm ermöglicht  
eine Vollreinigung für 100 000 EGW bei optimaler  
Anpassungsfähigkeit an schwankende Belastungsverhältnisse  
Beckengrössen bis 3000 m<sup>3</sup>

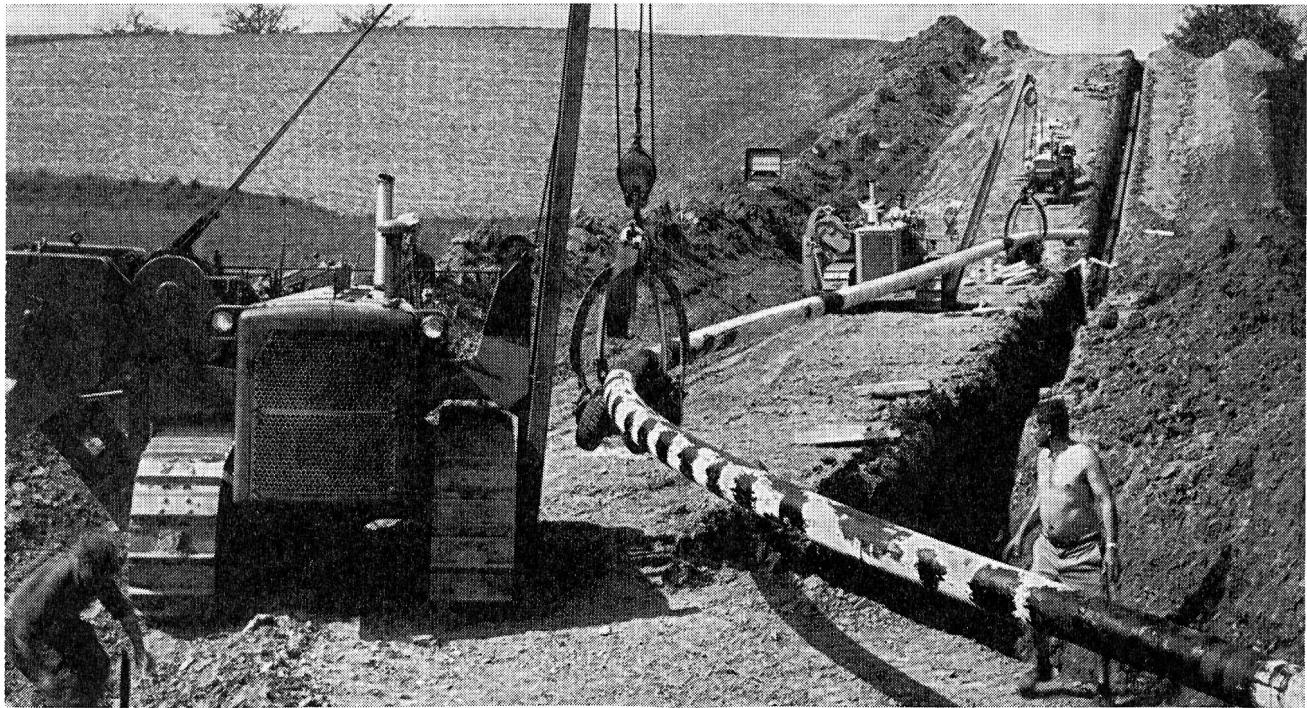
Ausführliche Informationen

NORM AMC AG, Buochs-Ennetbürgen  
Tel. 041 84 54 51/52 Telex: norm 78451 ch



Grosses Testfeld der Norm AMC AG

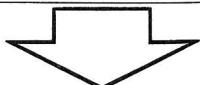
# PLANEN PROJEKTIEREN REALISIEREN



Pipelinebau: GASVERBUND OST SCHWEIZ AG

PHOTO USOGAS

## ELEKTRO-WATT INGENIEURUNTERNEHMUNG AG ZÜRICH



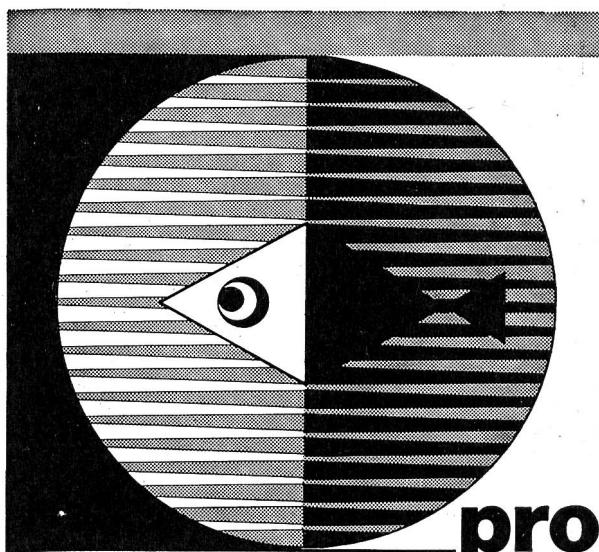
Der Gemeinderat Meilen sucht als Stellvertreter  
des Gemeindeingenieurs

## Ingenieur- Techniker HTL

Arbeitsgebiet: Tiefbau, Baupolizei, Planung.

Anforderungen: Selbständigkeit, Organisations-  
und Verhandlungstalent.

Weitere Auskunft erteilt P. Märki, Gemeinde-Inge-  
nieur, Bau- und Vermessungsamt, Bahnhofstr. 35,  
8706 Meilen, Tel. 051 73 08 22 (Büro), 051 73 18 47  
(Privat).



Internationale Fachmesse  
**Wasser Luft Müll**  
29. Mai bis 4. Juni 1969

Fachtagung Pro Aqua  
**Wasser und Luft in der Industrie**  
28. Mai bis 30. Mai 1969

4. Kongress der Internationalen Arbeitsgemeinschaft  
für Müllforschung IAM über  
**Abfallbeseitigung** 2. bis 5. Juni 1969

**pro**  
**aqua**  
**69**

Auskunft: Tel. 061/32 38 50, Telex 62 685 fairs ch  
Messe-Sekretariat, CH - 4000 Basel 21/Schweiz

# Plan

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und

Ortsplanung

Revue suisse d'urbanisme

Fachorgan für kommunale Bau- und Planungsfragen

Januar/Februar 1969 26. Jahrgang Nr. 1

Erscheint 6 mal jährlich

---

## Offizielles Organ

### der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP)

Zentralsekretariat; 8032 Zürich, Eidmattstrasse 38

Telefon 051 32 14 54

Zentralsekretär: Dr. Rud. Stüdeli, Sekretärin: Frau M. Schmid

Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Zürich (Vorsitz);

Dr. M. Hottinger, Zürich; Dr. U. Luder, Solothurn; C. Wasserfallen,

Arch. EPF/SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau

Redaktion für den Teil der Landesplanung: Prof. Dr. E. Winkler,

Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH,

Leonhardstrasse 27, 8001 Zürich

### Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung

### für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL)

### Offizielles Organ

### der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)

---

Allgemeines Redaktionssekretariat für die Zeitschrift «Plan»:

Dr. H. E. Vogel, 8049 Zürich, Kürbergstrasse 19, Telefon 051 44 56 78

## Inhalt

### Landesplanung

Seite

J.-P. Vouga

1 Urbanisme et aménagement du territoire

O. Messmer

3 Neuere Tendenzen der Finanzierungspolitik in der  
Regionalplanung

E. Trüeb/F. Maurhofer

8 Freihaltekorridore für Versorgungsleitungen

H. J. Wittwer

12 Verfahren für die Wahl eines Ortsplaners

Z. Palotás

14 Räumliche Aspekte der neuen Entwicklung Ungarns

19 Mitteilungen

20 Aus der Gerichtspraxis

### Gewässerschutz und Lufthygiene

F. Cramer

21 Abwasserreinigungsanlagen im Düsenflugverkehr:  
Am Beispiel des Flughafens München-Riem

H. Eichenberger

25 Die Staubbekämpfung in der schweizerischen Zement-  
industrie

H. Eilers

31 Luftverunreinigung durch die Erdölindustrie

35 Rezensionen

---

Druck und Verlag: Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2,

Telefon 065 2 64 61-66, Postcheckkonto 45 - 4

Annoncenverwaltung: VS-Annoncen Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80,

8026 Zürich, Telefon 051 52 99 12/13

Nachdruck von Text und Klischees nur mit ausdrücklicher Genehmigung der  
Redaktion und des Verlages. Klischees werden leihweise gegen Kosten-  
berechnung vom Verlag Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2, zur Verfügung  
gestellt

---

Preise auf der Rückseite

Haben Sie daran gedacht, dass die Verwertbarkeit von **Flugaufnahmen für Vermessungszwecke** massgeblich vom Stand der Vegetation abhängt?

Disponieren Sie sofort, damit Ihre Unterlagen für Wegnetze, Bebauung, Topographie, Profil- und Volumenbestimmung usw. **vor Eintritt der Bebauung** erstellt werden können.

Wir oder Ihr Photogrammeter beraten Sie gerne.



**SWISSAIR PHOTO AG**

Zürich, Sumatrastrasse 27, Tel. 051 26 96 26

## Stellenausschreibung

Das Stadtplanungsamt sucht zur Mitarbeit bei städtischen Planungsaufgaben

# 1 Planungszeichner oder Zeichnerin

(evtl. Hochbau- oder Tiefbauzeichner). Es handelt sich um vielseitige, weitgehend selbständige Arbeiten.

Besoldung nach Leistung im Rahmen der städtischen Besoldungsordnung, 5-Tage-Woche.

Anmeldungen mit Angabe des Bildungsganges und der bisherigen Tätigkeit sind zu richten an das Stadtplanungsamt Biel, Zentralplatz 49.

**Städtische Baudirektion Biel**

### Preise - Prix:

Schweiz - Suisse: Abonnement - Abonnement . . .	Fr. 20.—
Einzelnummer - Par numéro . . . . .	Fr. 3.50
Ausland - Etranger: Abonnement - Abonnement . .	Fr. 22.—
Abonnementsbestellungen im Ausland nimmt jedes Postamt entgegen	

Einzelnummer - Par numéro . . . . . Fr. 3.50 (plus Porto)

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL), der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) sowie Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %. Somit beträgt der Abonnementspreis für die Mitglieder dieser Vereinigungen und Gemeindeverwaltungen in der Schweiz Fr. 16.—, im Ausland sFr. 17.60